

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Quadri-Light



Índice

| | |
|--------------------------|---|
| Índice..... | 1 |
| 1 Introducción..... | 1 |
| 2 Su producto..... | 1 |
| 3 Antes de su uso..... | 1 |
| 4 Montaje y ajustes..... | 3 |
| 5 Uso del andador..... | 4 |
| 6 Mantenimiento..... | 6 |
| 7 Datos técnicos..... | 7 |

1 Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de un andador Vermeiren!

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su andador y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla de ruedas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web www.vermeiren.com siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

2 Su producto



1. Empuñadura
2. Asiento
3. Bolsa
4. Rueda
5. Chasis
6. Palanca de freno
7. Cinturón de seguridad
8. Porta bastones
9. Reflectores
10. Placa de identificación

3 Antes de su uso

3.1 Entrega

Desembalar el producto y verificar que la entrega está completa. Las siguientes piezas vienen incluidas en la entrega:

- Armazón del andador con asiento, 4 ruedas (montadas)
- Empuñaduras de empuje de altura ajustable con frenos
- Cesta para la compra
- Cinturón de seguridad
- Soportes de muletas
- Manual

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto, contacte con el transportista.

3.2 Uso previsto

Indicaciones y contraindicaciones: El andador está pensado como apoyo para la función de las piernas al andar. No utilice el andador si tiene otras discapacidades físicas por las que su uso podría suponer un riesgo, como brazos débiles, trastornos del equilibrio, visión deficiente, pérdida de extremidades, etc.

El andador está diseñado exclusivamente como un instrumento de ayuda para andar para una persona con un peso máximo de 130 kg.

Al apoyar o mover las partes superiores del cuerpo o el tronco encima del andador, este compensa la capacidad o la fuerza reducidas de las partes inferiores del cuerpo. Además, el andador asegura un apoyo más óptimo y más seguridad.

El andador puede usarse tanto en el interior como en el exterior.

El andador no es apto para transportar cosas o a más de una persona que no sea el usuario.

Sólo debe usarse sobre una superficie plana en la que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo. No utilizar el andador sobre terreno rocoso, irregular o arenoso, o en lugares con pendientes empinadas, ya que el andador puede desestabilizarse. Circule siempre con su andador por suelos planos y estables y por bordillos biselados.

Consulte los detalles técnicos y las limitaciones del andador en §7.

La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

3.3 Instrucciones de seguridad

 **PRECAUCIÓN** **Riesgo de lesiones**

Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguir las, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo el andador.

- Asegurarse de que no haya piedras u otros elementos que estén bloqueando las ruedas del andador.

- Asegurarse de que ambos frenos de estacionamiento estén echados antes de usar el andador para ponerse de pie. Una vez que el usuario se sienta cómodo y estable, pueden quitarse los frenos de estacionamiento.
- Mantener siempre ambas manos en las empuñaduras al andar con el andador.
- Téngase en cuenta que ciertas partes del andador pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, etc. así que tener siempre cuidado al tocar.
- Comprobar que el ajuste de altura esté bien sujeto antes de cada uso, véase §4.4.
- No sujete las empuñaduras con las manos mojadas, ya que podría perder el equilibrio.
- No circular con el andador por la carretera, manténgase siempre en la acera.
- Seguir las instrucciones de lavado y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.

i Tenga en cuenta que su andador puede interferir con algunos tipos de sistemas antirrobo, según la configuración utilizada. Esto puede hacer que se active la alarma de la tienda.

3.4 Símbolos presentes en el andador



Peso máximo del usuario en kg



Tipo de modelo

3.5 Transporte y almacenamiento

El transporte y almacenamiento del andador debe llevarse a cabo según las especificaciones técnicas en §7. Asegurarse de que el andador esté almacenado en un lugar seco.

Proteger el andador de la oxidación y materiales extraños (p. ej. agua salada, aire marino, arena, polvo) mediante una protección o un embalaje adecuado.

Asegurarse de que no haya otros objetos encima o apoyados en el andador durante el almacenamiento para prevenir daños.

4 Montaje y ajustes


PRECAUCIÓN
Riesgo de lesiones

Mantenga los dedos alejados de las partes móviles del andador.

4.1 Montaje / Desplegado

Los pasos del 1 al 8 deben realizarse la primera vez que utilice el andador o cuando vaya a transportarlo.

1. Afloje las correas de velcro.
2. Coloque el andador sobre su costado.
3. Baje la rueda trasera (③) hasta que los orificios coincidan.
4. Monte el pomo de estrella ②.
5. Baje la rueda delantera hasta que los orificios coincidan.
6. Monte el pomo de estrella ⑤.
7. Coloque el andador sobre su otro costado.
8. Repita los pasos del 3 al 6 en el otro lado.
9. Monte el respaldo (véase §)
10. Desplegado del andador
 - Despliegue el andador apretando las empuñaduras.
 - Empuje los tubos del asiento ④ para desplegar completamente el andador. Siga empujando hasta que el mecanismo de bloqueo quede asegurado.
 - Verifique que el andador ha quedado bien asegurado y que no se puede plegar.
11. Ajuste las empuñaduras para empujar a la altura deseada (véase §4.4).

Imagen 1: montaje/desmontaje del andador



4.2 Plegado

1. Ajuste las empuñaduras de empuje en la posición mínima (véase §4.4).
2. Plegado del andador
 - Tire un poco de la empuñadura del asiento ① hasta que se suelte el mecanismo de bloqueo y pueda plegar el andador (esta operación debe realizarse mientras el usuario permanece de pie).
 - Pliegue el rollator empujando las empuñaduras o tirando de los tubos del asiento ②.
3. Transporte
 - Retire el pomo de estrella ⑤.
 - Pliegue la rueda delantera hacia arriba.
 - Retire el pomo de estrella ②.
 - Pliegue la rueda y el armazón traseros hacia arriba ③.
 - Sujete con las correas de velcro la rueda y el armazón traseros al armazón de las empuñaduras.
 - Repita los pasos anteriores en el otro lado.

ES

4.3 Cincha de respaldo


ATENCIÓN
Riesgo de caída

Antes de usar el asiento:

- **Asegurarse de que la cinta de respaldo (5) esté bien colocada.**
- **Comprobar que los tornillos, pernos y tuercas de la cinta (5) estén bien atornillados.**

La cincha y el porta bastones pueden montarse fácilmente colocando la base sobre la pieza sobresaliente del soporte que se encuentra en el chasis (véase ejemplo en Fig. 3). Apretar la base hasta el fondo y apriete el tornillo (16).

Para desmontarla, afloje el tornillo y tirar de la base hacia arriba para que se deslice del soporte.

Fig. 2: Colocar y retirar la cinta de respaldo



4.4 Empuñaduras


PRECAUCIÓN
Riesgo de caída

No sobrepase el ajuste máximo; de lo contrario, su andador dejará de ser estable.

Imagen 3 – Ajuste de las empuñaduras



Realice los siguientes pasos para ajustar la altura de las empuñaduras para empujar:

1. Presione el pasador ①.
2. Mueva la empuñadura ② hasta la altura deseada (6 posiciones distintas: intervalos de 25 mm). Verifique que el cable del freno no quede en el soporte para muletas.
3. Compruebe que el pasador ① queda firmemente fijado en el agujero con un clic.
4. Ajuste el otro empuñadura ② del mismo modo.
5. Verifique que ambos empuñaduras ② se ajustan en la misma posición. Cuando esté de pie, las empuñaduras deben encontrarse a la altura de las muñecas. Deje que le cuelguen los brazos libremente. Los codos deberían estar flexionados entre 20 y 30°.

4.5 Ajuste de los frenos

Se puede ajustar la potencia de los frenos aflojando/apretando el tornillo (4) en el lado trasero de la palanca de freno.



5 Uso del andador

5.1 Sistema de frenado


PRECAUCIÓN
Riesgo de caída

Para garantizar su seguridad, controle el funcionamiento de los frenos. El estado del sistema de frenado se puede ver afectado por desgaste y la presencia de aceite o suciedad en las ruedas traseras y en el mecanismo de frenado.



El andador lleva frenos que se pueden manejar con las dos palancas de freno (7), véase la siguiente figura. Las palancas de freno pueden usarse de dos maneras: como freno normal o como freno de estacionamiento.


PRECAUCIÓN
Riesgo de daños

No empujar el andador demasiado fuerte mientras se usan los frenos normales. Esto puede ocasionar daños a las ruedas o los frenos.

- Para usar el freno normal, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno (7) a la vez [A] apretándolas. Para dejar de frenar, soltar las palancas de freno.

- Para usar el freno de estacionamiento, tirar hacia abajo de ambas palancas de freno (7) hasta que queden bloqueadas [B]. Usar siempre ambos frenos de estacionamiento a la vez. Para salir de la posición de estacionamiento, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno a la vez.

5.2 Cesta

PRECAUCIÓN **Riesgo de caída**

No sobrecargue la cesta para la compra.

La cesta de compra ③ está diseñada para montarse en la parte delantera. Monte la cesta para la compra ③ con sus dos accesorios ① en los tubos del armazón del asiento del andador ②.

El peso máximo que puede llevar la cesta es de 5 kg.



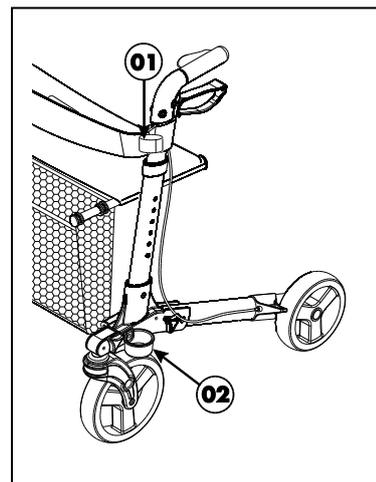
5.3 Montaje / desmontaje de las muletas o del bastón

PRECAUCIÓN **Riesgo de lesiones**

Verifique que las muletas o el bastón estén bien montados.

En el lado izquierdo del andador hay un soporte para las muletas ② y una correa de velcro ①.

Coloque las muletas o el bastón en el soporte para las muletas ② y sujételos con la correa de velcro ①.



5.4 Salvando bordillos

PRECAUCIÓN **Riesgo de caída**

Salvar los bordillos de manera recta, con ambas ruedas alineadas con el bordillo. Mantener el andador cerca.

Para facilitar la toma de pequeños obstáculos, como los bordillos, el andador está equipado con una palanca de inclinación en las dos ruedas traseras.

1. Asegurarse de que se está posicionado de manera estable sujetando ambas empuñaduras.
2. Utilizar un pie para presionar la palanca de inclinación (14) para levantar las ruedas delanteras.
3. Mantener el andador en esa posición sujetando las empuñaduras y moverse lentamente hacia adelante hasta que las ruedas estén encima del bordillo.
4. Levantar las empuñaduras y moverse hacia delante para colocar las ruedas traseras encima del bordillo.
5. Cuando el andador esté en una posición estable, salvar el bordillo.



5.5 Sentarse, levantarse y caminar

PRECAUCIÓN **Riesgo de caída**

Asegurarse de que ambas palancas de freno están en la posición de estacionamiento antes de sentarse, véase §5.1. Mantener las palancas de freno en esta posición hasta que vaya a volver a caminar. Mantener ambos pies entre las ruedas traseras.

1. Tirar ambas palancas de freno hacia abajo en la posición de estacionamiento.
2. Apoyándose en las empuñaduras, darse la vuelta y sentarse en el asiento.
3. Para volver a levantarse, apoyarse en las empuñaduras y darse la vuelta.
4. Tirar de ambas palancas de freno hacia arriba y utilizar el freno normal.
5. Soltar las palancas de frenos y caminar hacia delante con el andador cerca del cuerpo.

ES

6 Mantenimiento

i Un mantenimiento regular asegura que el andador permanezca en perfecto estado. Para consultar el manual de mantenimiento, visite el sitio web de Vermeiren: www.vermeiren.com.

6.1 Limpieza

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con jabón doméstico suave para limpiar el andador. Evitar que las piezas se mojen demasiado.

No utilizar productos de limpieza abrasivos.

6.2 Desinfección



PRECAUCIÓN

Riesgo de dañar el andador

La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con desinfectante doméstico suave para limpiar el andador.

6.3 Inspección / Mantenimiento / Reparación

La vida útil media del andador es de 5 años. La vida útil se ve afectada por su uso, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.

Antes de utilizar el andador, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Integridad.
- Mecanismo de plegado: Funciona bien.
- Tornillos y tuercas: Atornillados firmemente.
- Frenos: funcionan bien.

- Ruedas (Si las ruedas entran regularmente en contacto con hilos, pelos y otras fibras, podrían llegar a atascarse. Por tanto, comprobar regularmente que las ruedas pueden girar libremente y que están en buen estado.
- Bastidor (deformaciones, estabilidad, conexiones).
- Empuñadura (un bloqueo seguro del ajuste máximo de altura, buen soporte de las empuñaduras).
- Asiento, cinta de respaldo y bolsa (desgaste y daños).

Su andador está construido con componentes de aluminio y plástico. Recomendamos que inspeccionen su andador al menos una vez al año, pero la frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Consulte con su distribuidor especializado para llegar a un acuerdo sobre la frecuencia de mantenimiento.

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales. No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

6.4 Reutilizar

Antes de cada reutilización, desinfecte, inspeccione y repare el andador de acuerdo a las instrucciones §6.2 y §6.3.

6.5 Desechar el producto

Al final de la vida útil, deberá desechar el andador siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables del andador de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

7 Datos técnicos

Los datos técnicos expuestos a continuación son sólo válidos para este andador, con configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tener en cuenta estos datos durante la utilización del andador.

| | |
|---------------|---------------------|
| Marca | Vermeiren |
| Tipo | Andador |
| Modelo | Quadri-Light |

| Descripción | Dimensiones |
|---|---|
| Peso máximo del usuario | 130 kg |
| Peso de llenado máximo de la bolsa | 5 kg |
| Longitud total | 700 mm |
| Longitud plegado | 700 mm Para el transporte: 400 mm |
| Anchura total | 650 mm |
| Anchura plegado | 290 mm |
| Altura total (altura hasta la empuñadura) | 805-930 mm |
| Altura de usuario recomendada | 155 – 185 cm |
| Altura plegado | 805 mm Para el transporte: 670 mm |
| Distancia entre las empuñaduras | 460 mm |
| Altura del asiento | 610 mm |
| Anchura del asiento | 450 mm |
| Profundidad del asiento | 200 mm |
| Peso total - sin cesta | 7,25 kg 7,2 kg |
| Diámetro de las ruedas Delantera Trasera | 8" (200x40) 7" (178x40) |
| Frenos | Frenos normales y frenos de estacionamiento |
| Radio de giro | 1310 mm |
| Temperatura de almacenamiento | +5°C - +41°C |
| Humedad de almacenamiento | 30% - 70% |
| Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos. Tolerancia dimensional ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°. | |



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

| | | |
|---|---|---|
| By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date: | By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date: | By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date: |
| By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date: | By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date: | By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date: |
| By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date: | By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date: | By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date: |
| By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date: | By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date: | By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date: |
| By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date: | By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date: | By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date: |



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

sitio web: www.vermeiren.com

Instrucciones destinadas a los distri-buidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: D, 2022-03

Basic UDI: 5415174 120606Quadri-Lig 5K

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.